

一、相关新法令、新政策

● 关于 2010 年深化经济体制改革重点工作的意见

【发布单位】国务院

【发布文号】国发〔2010〕15号

【发布日期】2010-05-27

【提 示】该意见主要内容包括：

序号	主要内容
1	<p><u>鼓励、支持和引导非公有制经济发展。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 进一步消除制约民间投资的制度性障碍，支持民间资本投向基础产业和基础设施、公用事业、社会事业、金融服务等领域。 推动国有资本从一般竞争性领域适当退出，把国有资本投资重点放在关系国家安全和国民经济命脉的重要行业和关键领域，拓宽非公有制经济发展的市场空间。
2	<p><u>深化资源性产品价格和环保收费改革。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 全面推行城市污水、垃圾及医疗废物等处理收费制度，研究建立危险废物处理保证金制度，制定出台推进排污权交易试点的指导意见并扩大试点范围，完善排污费征收使用管理制度。
3	<p><u>深化财税体制改革。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 出台资源税改革方案，统一内外资企业和个人城建税、教育费附加制度，逐步推进房产税改革，研究实施个人所得税制度改革，完善消费税制度，研究开征环境税的方案。
4	<p><u>深化金融体制改革。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 修订《贷款通则》。尽快出台存款保险制度实施方案，制定出台存款保险条例。 出台股权投资基金管理办法，完善新兴产业创业投资管理机制。
5	<p><u>协调推进城乡改革。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 进一步完善暂住人口登记制度，逐步在全国范围内实行居住证制度。
6	<p><u>深化民生保障体制改革。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 推进企业职工工资集体协商和支付保障制度建设。
7	<p><u>深化涉外经济体制改革。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 研究制定关于加快转变外贸发展方式的指导意见。 研究修订外商投资相关法律法规，进一步简化和规范外资审批程序，建立外资并购安全审查制度。

一、関連する新法令、新政策

● 2010 年経済体制改革を推進する重点作業についての意見

【発布機関】国务院

【発布番号】国発〔2010〕15号

【発布日】2010-05-27

【コメント】本意見には、主に次の内容が含まれる。

番号	主な内容
1	<p><u>非公有制経済の発展を奨励し、支持し、及び誘導する。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 民間投資を制限する政策上の支障を一層解消し、民間資本が基礎産業及びインフラ、公用事業、社会事業、金融サービス等の分野への参入を支持する。 国有資本が普通の競争的分野から適切に撤退することを推進し、国有資本を国家安全及び国民経済の命脈にかかわる重要業種と鍵になる分野に重点的に投資し、非公有制経済発展の市場空間を拡大する。
2	<p><u>資源性製品の価格及び環境保護費用徴収改革を一層推進する。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 都市污水、ゴミ及び医療廃棄物等に対する処理費用徴収制度を全面的に推進し、危険廃棄物処理保証金制度の構築を検討し、汚染物排出権取引試行を推進することに関する指導意見を制定し、公布し、且つ試行作業を範囲を拡大し、汚染物排出費用徴収使用管理制度を整備する。
3	<p><u>財税体制改革を一層推進する。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 資源税改革方案を公表し、内資・外資企業及び個人都市建設税、教育費附加制度を統一し、不動産税改革を徐々に推進し、個人所得税制度改革の実施を検討し、消費税制度を完備し、環境税徴収を開始する方案を検討する。
4	<p><u>金融体制改革を一層推進する。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 「買付通則」を改正する。預金保険制度实施方案を速く公布し、預金保険条例を制定し、公布する。 持分投資基金管理弁法を公布し、新興産業ベンチャーキャピタル管理メカニズムを整備する。
5	<p><u>都市・農村改革を調整し、推進する。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 臨時居住人口登記制度を一層整備し、全国範囲内において、居住证制度を徐々に実施する。
6	<p><u>民生保証体制改革を一層推進する。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 企業従業員給与の団体交渉及び支払保証制度の構築を推進する。
7	<p><u>対外経済体制改革を一層推進する。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 対外貿易発展方式の転換を加速することについての指導意見を制定を検討する。 外商投資に関連する法律法規の改正を検討し、外資審査許可手順を一層簡素化し、外資 M&A 安全審査制度を構築する。

8	<p><u>深化行政管理体制改革。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 加快制定企业投资项目核准和备案管理条例。
---	----------------------------------------------------------------------------------------------------

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/zwggk/2010-05/31/content_1617026.htm

8	<p><u>行政管理体制改革を一層推進する。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 企業投資プロジェクト審査認可及び届出管理条例の制定を加速する。
---	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/zwggk/2010-05/31/content_1617026.htm

● 关于推进再制造产业发展的意见

【发布单位】国家发展和改革委员会等 11 部门

【发布文号】发改环资〔2010〕991 号

【发布日期】2010-05-13

【提 示】该意见对推进中国再制造产业发展的重点领域、技术创新、支撑体系、政策保障措施等进行了规定。其中包括：

- 建立鼓励、限制、禁止进口的分类管理制度，制定再制造旧件和再制造产品的进出口管理目录及管理办法，并规范再制造企业管理。
- 制定发布《再制造产品目录》，研究对列入目录的再制造产品的财政税收优惠政策，推动银行业金融机构为再制造提供信贷、担保等投融资服务。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/zwggk/2010-05/31/content_1617310.htm

● リサイクル産業の発展を推進することについての意見

【発布機関】国家發展改革委員會等 11 つの部門

【発布番号】发改環資〔2010〕991 号

【発布日】2010-05-13

【コメント】本意見は、中国リサイクル産業発展の重点分野、技術革新、支援体制、政策保障措置等について、規定を行っている。そのうち、下記の内容が含まれている。

- 輸入の奨励、制限、禁止といった分類管理制度を構築し、リサイクル中古部品及びリサイクル製品の輸出入管理目録及び管理弁法を制定し、かつリサイクル企業の管理を規範化する。
- 「リサイクル製品目録」を制定、公布し、目録に組入れられたリサイクル製品の財政課税優遇政策を研究し、銀行業金融機関によるリサイクルに対する貸付、担保等の投資・融資サービスを推進すること。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/zwggk/2010-05/31/content_1617310.htm

● 关于进一步做好支持节能减排和淘汰落后产能金融服务工作的意见

【发布单位】中国人民银行、中国银行业监督管理委员会

【发布文号】银发〔2010〕170 号

【发布日期】2010-05-28

【提 示】根据该意见：

严格 审批	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 审批新的信贷项目和发债融资时，严格审核高耗能、高排放企业的融资申请，对产能过剩、落后产能以及节能减排控制行业，要合理上收授信权限，特别是涉及扩大产能的融资，授信权限应一律上收到总行。 ▪ 对不符合国家节能减排政策规定和国家明确要求淘汰的落后产能的违规在建项目，不得提供任何形式的新增授信支持；对违规已经建成的项目，不得新增任何流动资金贷款，已经发放的贷款，要采取妥善措施保全银行债权安全。 ▪ 对国家已明确的限批区域、限贷企业或限贷项目，实施行业名单制管理制度，实行严格的信贷管理。
----------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

● 省エネ・排出削減を支持し、生産能力の立ち遅れた金融サービスの淘汰作業を一層遂行することに関する意見

【発布機関】中国人民銀行、中国銀行業監督管理委員會

【発布番号】銀發〔2010〕170 号

【発布日】2010-05-28

【コメント】本意見において、下記の通り規定している。

審査 許可 の厳 格化	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 新しい貸付プロジェクト及び債権発行による融資を審査許可する際に、エネルギー消費の高く、汚染物排出の多い企業の融資申請を厳格に審査認可し、過剰生産性、生産能力の立ち遅れた及び省エネ排出削減制御業種に対して、与信権限を合理的に上級機関に取り戻し、特に生産能力拡大に係る融資について、その与信権限を一律に銀行の本店に取り戻すものとする。 ▪ 国家省エネ・排出削減の政策規定に適合しない、及び国家が淘汰を明確に求める生産能力の立ち遅れた、規則に違反する建設中プロジェクトに対して、如何なる形式の与信を与えてはならず、規則に違反して建てあがったプロジェクトに対して、如何なる流動資金貸付を新規増加してはならない。既に交付した
----------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	(名单包括: 存在重大违法违规行为、存在节能减排和安全等重大潜在风险、国家和各地重点监控的企业/项目)。
落实政策情况自查	<ul style="list-style-type: none"> 2010年06月30日前,各银行业金融机构要对各自法人系统内落实国家节能减排和淘汰落后产能政策情况进行自查,并将自查报告报人民银行和银监会。 对于违规发放的贷款,要按照“谁审批、谁负责”的原则,依法追究相关机构和人员的责任,并视情节给予相应处罚。

【法令全文】请点击以下网址查看:

http://www.gov.cn/zwqk/2010-05/31/content_1617354.htm

	<p>貸付金について、適切な措置を講じて、銀行債権の安全を保全しなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> 国家が既に明確に許可を制限した区域、貸付制限企業又は貸付制限プロジェクトについて、業種名簿管理制度を実施し、厳格な貸付管理を実施する。 <p>(その名簿には、重大な法律、法規違反行為、省エネ・排出削減及び安全上の重大な潜在的风险のある、国家及び各地の重点監督制御企業/プロジェクトなどが含まれる)。</p>
政策実施状況の自己検査	<ul style="list-style-type: none"> 2010年6月30日前に、各銀行業金融機関は、各自の法人システム内において、国家の省エネ・排出削減及び立ち遅れた生産能力の淘汰政策の遂行状況について、自己検査を行い、且つ自己検査の報告を人民銀行及び銀监会に提出しなければならない。 規則に違反して交付した貸付金について、「審査許可する者が責任を負う」という原則に照らして、法により関係機関及び人員の責任を追及し、且つその情状に応じて相応の処罰を与える。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/zwqk/2010-05/31/content_1617354.htm

● 网络商品交易及有关服务行为管理暂行办法

【发布单位】国家工商行政管理总局

【发布文号】国家工商行政管理总局令 第 49 号

【发布日期】2010-05-31

【实施日期】2010-07-01

【提 示】该办法对网络商品经营者和网络服务经营者的义务、提供网络交易平台服务的经营者的义务、工商部门的监管职责等进行了规定。该办法要求网店实行实名制，简要介绍如下：

网络商品经营者和网络服务经营者	实名制要求
已经工商登记并领取营业执照的	应当在其网站主页面或者从事经营活动的网页醒目位置，公开营业执照登载的信息或者其营业执照的电子链接标识。
未经工商登记的	<ul style="list-style-type: none"> 应当向提供网络交易平台服务的经营者提出申请，提交其姓名和地址等真实身份信息。 具备登记注册条件的，依法办理工商登记注册。

【相关法令全文】请点击以下网址查看:

● インターネット商品取引及び関連サービス行為管理暫定弁法

【発布機関】国家工商行政管理総局

【発布番号】国家工商行政管理総局令第 49 号

【発布日】2010-05-31

【施行日】2010-07-01

【コメント】本弁法において、インターネット商品事業者及びインターネットサービス事業者の義務、インターネット取引プラットフォームサービスを提供する事業者の義務、工商部門の監督管理職責等について、規定を行っている。本弁法は、ネットショップに対し实名制を実行するよう求めており、下記の通り簡潔に紹介する。

インターネット商品事業者及びインターネットサービス事業者	实名制要求
既に工商登記を行い、且つ営業許可証を取得した場合	そのウェブサイトのトップページ又は経営活動を取り扱うウェブサイトの目立つ位置に、営業許可証に記載されている情報又はその営業許可証のリンク先を公開しなければならない。
工商登記を行っていない場合	<ul style="list-style-type: none"> インターネット取引プラットフォームサービスを提供する事業者に申請を行い、その氏名、住所等の真の身分情報を提供しなければならない。 登記登録条件を具備している場合、法に照らして、工商登記登録手続きを行う。

【関係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。

网络商品交易及有关服务行为管理暂行办法
http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjl/fqs/201006/t20100601_88889.html
 答记者问
http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/qt/scqfqls/201006/t20100601_88866.html

インターネット商品取引及び関連サービス行為管理暫定弁法
http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjl/fqs/201006/t20100601_88889.html
 記者質問への回答
http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/qt/scqfqls/201006/t20100601_88866.html

● 关于 2009 年度企业所得税纳税申报有关问题的通知

【发布单位】国家税务总局
 【发布文号】国税函〔2010〕249 号
 【发布日期】2010-05-28
 【提 示】根据该通知，因 2010 年 05 月 31 日后出台的个别企业所得税政策，涉及 2009 年度企业所得税纳税申报调整、需要补（退）企业所得税款的少数纳税人，可以在 2010 年 12 月 31 日前自行到税务机关补正申报企业所得税，相应所补企业所得税款不予加收滞纳金。
 【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/gzdt/2010-05/31/content_1617360.htm

● 2009 年度企業所得稅納稅申報的關連問題についての通知

【発布機関】国家税務総局
 【発布番号】国税函〔2010〕249 号
 【発布日】2010-05-28
 【コメント】本通知に基づく、2010 年 5 月 31 日後に公布された個別の企業所得税政策は、2009 年度企業所得税納税申告調整が必要となることから、企業所得税を補足（還付）しなければならない一部の納税者は、2010 年 12 月 31 日までに、税務機関にて企業所得税補正申告を独自で行うことができ、補足した企業所得税については、滞納金の徴収を行わない。
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/gzdt/2010-05/31/content_1617360.htm

● 关于深入推进集体合同制度实施彩虹计划的通知

【发布单位】人力资源和社会保障部、中华全国总工会、中国企业联合会/中国企业家协会
 【发布文号】人社部发〔2010〕32 号
 【发布日期】2010-05-05
 【提 示】该通知对推进集体合同制度进行了规定，简要介绍如下：

目标	<ul style="list-style-type: none"> 从 2010 年到 2012 年，争取基本在各类已建工会的企业实行集体合同制度。 对未建工会的小企业，通过签订区域性、行业性集体合同努力提高覆盖比例。
措施	<ul style="list-style-type: none"> 增强集体协商的针对性和实效性。继续以工资集体协商为重点内容，以非公有制企业和劳动密集型企业为重点对象，推动企业与职工就工资水平（计件单价）、劳动定额等涉及劳动报酬的事项开展集体协商并订立专项集体合同，推进建立完善企业工资分配共决机制、职工工资正常增长机制和支付保障机制。 扩大集体协商和集体合同制度覆盖范围（包括区域性集体合同、行业性集体合同等）。 引导、支持工会向企业提出集体协商要约。

● 労働協約制度を一層推進し、虹計画を実施することについての通知

【発布機関】人的資源と社会保障部、中華全国総工会、中国企業聯合会/中国企業家協會
 【発布番号】人社部発〔2010〕32 号
 【発布日】2010-05-05
 【コメント】本通知は、労働協約制度を推進することについて、規定を行っている。下記の通り簡潔に紹介する。

目標	<ul style="list-style-type: none"> 2010 年から 2012 年まで、既に労働組合を設立した各種企業は、労働協約制度を全面的に実施するよう尽力する。 労働組合を設立していない小型企業は、地域別、業種別の労働協約の締結を通じて、そのカバーする比率を引き上げる。
措置	<ul style="list-style-type: none"> 団体交渉の目的性及び実効性を高める。引き続き給与の団体交渉を重点内容とし、非公有制企業及び労働集約型企業を重点対象とし、企業と従業員が、給与水準（出来高単価）、労働ノルマ等の労働報酬に係る事項について、団体交渉を行い、且つ個別の労働協約を締結するよう推進し、企業給与分配共同決定メカニズム、従業員給与正常増長メカニズム及び支払保障メカニズムの構築、整備を推進する。 団体交渉及び労働協約制度のカバーする範囲を拡大する（地域別労働協約、業種別労働協約等を含む）。 労働組合が企業に団体交渉申し込みを提

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>规范集体协商程序。</u> ▪ <u>加强基层工会组织和基层企业组织建设。</u> ▪ <u>加强集体合同的审查管理和履约监督。</u> ▪ <u>加强集体合同立法工作。</u> <p>重点针对解决当前集体协商工作中存在的“不愿谈”、“不敢谈”、“不会谈”和“谈不成”等突出问题，认真总结实践经验，及时将行之有效的政策措施上升为立法。</p>
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.mohrss.gov.cn/Desktop.aspx?path=mohrss/mohrss/InfoView&qid=fcec6fd8-c613-458a-a9e6-4bfe93382bad&tid=Cms_Info

	<p><u>出することを誘導し、支持する。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>団体交渉手順を規範化する。</u> ▪ <u>末端組合組織及び末端企業組織の建設を強化する。</u> ▪ <u>労働協約に対する審査管理及び契約履行監督を強化する。</u> ▪ <u>労働協約の立法作業を強化する。</u> <p>現在の団体交渉作業における「話したくない」、「話す勇気がない」、「話すことができない」及び「話しても合意できない」等の際立った問題の解決に重点を置き、実務経験を真剣にまとめ、有効な政策措置を速やかに立法に上昇させる。</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.mohrss.gov.cn/Desktop.aspx?path=mohrss/mohrss/InfoView&qid=fcec6fd8-c613-458a-a9e6-4bfe93382bad&tid=Cms_Info

● 关于加强土地增值税征管工作的通知

【发布单位】国家税务总局

【发布文号】国税发〔2010〕53号

【发布日期】2010-05-25

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9725205.html>

● 土地增值税徵收管理作業を強化することについての通知

【発布機関】国家税務総局

【発布番号】国税発〔2010〕53号

【発布日】2010-05-25

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9725205.html>

● 关于规范商业性个人住房贷款中第二套住房认定标准的通知

【发布单位】住房和城乡建设部、中国人民银行、中国银行业监督管理委员会

【发布文号】建房〔2010〕83号

【发布日期】2010-05-26

【提 示】根据该通知，对个人申请商业性住房贷款的二套房认定遵循“以家庭为单位，认房又认贷”原则。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.mohurd.gov.cn/zcfg/jswj/fdcy/201006/t20100604_201267.htm

● 商業性個人住宅貸付における 2 軒目の住宅の認定基準を規範化することについての通知

【発布機関】住宅と都市農村建設部、中国人民银行、中国銀行業監督管理委員会

【発布番号】建房〔2010〕83号

【発布日】2010-05-26

【コメント】本通知に基づくと、個人が商業性住宅貸付を申請する際の 2 軒目の住宅の認定について、「家庭を単位とし、住宅と貸付の両方を認定基準とする」という原則に従う。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.mohurd.gov.cn/zcfg/jswj/fdcy/201006/t20100604_201267.htm

● 关于公布废止、失效的规范性文件目录的通知（上海）

【发布单位】上海市工商行政管理局

【发布文号】沪工商法〔2010〕184号

【发布日期】2010-06-01

【提 示】该通知废止或宣布失效的规范性文件共计 34 件。其中包括：

● 廃止、失効する規範性文書の目録を公表することについての通知（上海）

【発布機関】上海市工商行政管理局

【発布番号】滬工商法〔2010〕184号

【発布日】2010-06-01

【コメント】本通知において、廃止又は失効を宣布した規範性文書は、合計 34 通である。そのうち、下記の文書が含まれている。

法規名称	发布文号
《关于规范港、澳、台在沪投资企业广告宣传中所用名称的通知》	沪工商广(1996)第 272 号
《关于上海市外商投资企业在本市设立分支机构有关规定的通知》	沪工商外(1999)476 号
《上海市工商行政管理局企业名称争议处理暂行办法》及其《修改通知》	沪工商注(2006)317 号、沪工商注(2007)80 号
《有限责任公司股权出质登记办法(试行)》	沪工商注(2007)372 号
《公司股权出质登记办法》	沪工商注(2008)224 号

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai22499.html>

- [关于本市贯彻《国务院关于进一步加大工作力度确保实现“十一五”节能减排目标的通知》的实施意见\(上海\)](#)

【发布单位】上海市人民政府

【发布文号】沪府发(2010)20 号

【发布日期】2010-05-26

【提 示】该意见提出了 2010 年全市节能减排主要强化目标,并要求加大调整和淘汰落后产能力度、严格控制高耗能行业新上项目,开展“两高”行业新项目专项检查等。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai22459.html>

- [关于落实本市最低工资标准,积极开展工资集体协商的意见\(上海\)](#)

【发布单位】上海市总工会

【发布文号】沪工总法(2010)105 号

【发布日期】2010-04-30

【提 示】该意见提出督促用人单位严格执行最低工资标准、积极开展工资集体协商、妥善处理执行最低工资标准和开展工资集体协商的矛盾争议等。根据该意见:不得将个人依法缴纳的社会保险费和住房公积金、加班工资、中(夜)班津贴、高(低)温津贴、有毒有害等特殊岗位津贴、伙食补贴、上下班交通费补贴等列入最低工资。

法規名称	发布番号
「香港、マカオ、台湾が上海市で投資する企業の広告宣伝において使用する名称を規範化することについての通知」	滬工商広[1996]第 272 号
「上海市外商投资企业による上海市における分支機構の設立の関連規定についての通知」	滬工商外[1999]476 号
「上海市工商行政管理局企业名称爭議处理暫定弁法」及びその「改正通知」	滬工商注[2006]317 号、滬工商注[2007]80 号
「有限責任公司持分質權設定登記弁法(試行)」	滬工商注[2007]372 号
「会社持分出資登記弁法」	滬工商注[2008]224 号

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai22499.html>

- [上海市が「作業を一層と強化し、『十一五』省エネと汚染物排出削減目標の実現を確実に保証することについての国务院の通知」を貫徹することに関する実施意見\(上海\)](#)

【発布機関】上海市人民政府

【発布番号】滬府発[2010]20 号

【発布日】2010-05-26

【コメント】本意見は、2010 年全上海市省エネと汚染物排出削減の主な強化目標を明らかにし、且つ立ち遅れた生産能力に対する調整及び淘汰作業の度合いを強化し、エネルギー消費量の多い業種の新しいプロジェクトを厳格に制御し、「エネルギー消費量が高く、汚染量の高い」産業の新しいプロジェクト個別検査等の作業を展開するよう求めている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai22459.html>

- [上海市の最低給与基準を着実に遂行し、給与団体交渉を積極的に展開することについての意見\(上海\)](#)

【発布機関】上海市总工会

【発布番号】滬工総法[2010]105 号

【発布日】2010-04-30

【コメント】本意見は、雇用主が最低給与基準を厳格に執行し、給与団体交渉を積極的に展開し、最低給与基準の執行と給与団体交渉の展開の衝突、争議等を適切に処理するよう督促するものである。本意見に基づくと、個人が法に照らして納付した社会保険費、住宅積立金、残業代、中(夜)勤手当、高(低)温手当、有毒有害等の特殊職場手当、食事手当

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shzgh.org/renda/node5902/node5911/node6581/u1a1671465.html>

て、通勤用の交通手当等を最低給与に
組入れてはならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.shzgh.org/renda/node5902/node5911/node6581/u1a1671465.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、相关新信息

二、関連する新着情報

- [中华全国总工会发文要求维护职工队伍和社会稳定](#)

日前，中华全国总工会发布《关于进一步做好职工队伍和社会稳定工作的意见》，要求推进工资集体协商，促进企业建立健全职工工资集体协商共决机制、正常增长机制和支付保障机制，提高职工特别是一线职工的劳动报酬等。

（摘自中华全国总工会网站；2010年05月30日发布）

- [中華全国総工会が公文書を発行し従業員団体の擁護と社会の安定を要求した](#)

先頃、中華全国総工会が「従業員団体の擁護及び社会の安定化を一層貫徹することについての意見」を公表し、給与の団体交渉の推進と、企業が健全な従業員給与の団体交渉決定メカニズム、正常な増長メカニズム及び支払い保障メカニズムを構築するよう促進し、従業員とりわけ第一線の従業員の労働報酬等を高めるよう求めた。

（2010年5月30日付の中華全国工会ウェブサイトより抜粋）

- [《2009年中国环境状况公报》发布](#)

日前，环境保护部发布《2009年中国环境状况公报》。内容包括主要污染物总量减排、淡水环境、大气环境、固体废物等方面。

（摘自环境保护部网站；2010年06月03日发布）

- [「2009年中国環境情況公報」が公表された](#)

先頃、環境保護部は「2008年中国環境保護情況公報」を公表した。その内容には主に、汚染物の総量の排出削減、淡水環境、大気環境、固形廃棄物等の方面のものが含まれる。

（2010年6月3日付の環境保護部ウェブサイトより抜粋）